

SOPHIE CÔTÉ, TR. A.

TRADUCTRICE

514-929-4244

sophiecotetrad@gmail.com

[Sophie Côté, tr. a. |
LinkedIn](#)

PROFIL

Traductrice agréée et langagière depuis une vingtaine d'années, je fournis des services linguistiques et de traduction de l'anglais vers le français canadien de première qualité dans une multitude de domaines, dont les arts, le marketing et la bienfaisance.

FORMATION —

Diplôme d'études supérieures en traduction, Université Concordia (2006)

Baccalauréat en études françaises, Université de Montréal (2003)

LOGICIELS ET OUTILS —

Utilisation quotidienne de LogiTerm, Antidote et la suite Office

Expérience de Trados Studio, InDesign et Canva

EXPÉRIENCE

2023 – aujourd'hui • Mentore • OTTIAQ

Mentorer des étudiantes et des étudiants en traduction dans le cadre du programme de mentorat de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

2018 – aujourd'hui • Traductrice pigiste de l'anglais vers le français canadien

Fournir des services de traduction, de révision, d'adaptation et de consultation de la plus grande qualité à divers clients

2017 – 2019 • Traductrice principale • LifeWorks (par la suite Morneau Shepell)

Traduire divers documents et gérer toutes les demandes de traduction jusqu'à l'acquisition

2013 – 2017 • Traductrice nationale principale • Société de l'arthrite

Diriger le service de traduction de l'organisation et voir à la traduction et à la révision de ses communications, documents administratifs et campagnes de marketing

2012 – 2013 • Traductrice • Université Concordia

Traduire divers documents, dont des pages Web, des sommaires de recherche et des descriptions de poste, faire la lecture d'épreuves

2005 – 2012 • Traductrice • Groupe Syntagme

Traduire divers documents pour des clients gouvernementaux

CLIENTÈLE ACTUELLE ET PASSÉE —

Conseil des arts du Canada

Centres communautaires
d'alimentation du Canada

Campagne Moose Hide

Groupe Média TFO

Ami·e·s des parcs

Inforoute Santé du Canada

TELUS Santé

Université Bishop's

INTÉRÊTS —

Arts

Justice sociale

DÉI

Santé physique et mentale

Éducation

QUALITÉS EN TANT QUE PRESTATAIRE DE SERVICES

Réactivité

Communications rapides et professionnelles

Rigueur

Approche de la traduction minutieuse, suivie d'un processus
d'autorévision à deux étapes

Intelligence

Capacité à comprendre rapidement le contexte, le ton et
l'objectif d'une communication et de la traduire en canadien
français idiomatique, conformément aux règles de la langue

Créativité

Talent pour la recherche de solutions créatives aux problèmes
linguistiques et autres

SERVICES

Traduction de l'anglais au français canadien

Localisation/adaptation

Révision bilingue et unilingue

Lecture d'épreuves

Assurance de la qualité